

宝くじ発売中！ Scratch Lottery Now On Sale! 正在发售彩票！

ここを刮ってください

Scratch here



刮这里



1枚100円、1等賞金50,000円！

**One piece 100 yen,
first prize 50,000 yen!**

1件100日元，一等獎5萬日元！

 (3dogs) ⇒ 50,000yen
 (2dogs) ⇒ 500yen
(1dog) ⇒ 100yen

スクラッチは、刮ったその場で結果がわかる宝くじです！

Scratch lottery is a game in which you scratch off your scratch card at the shop, and you can know the results immediately!

刮刮樂彩票是一種在商店刮刮卡的遊戲，您可以立即知道結果！

ぜひ、この機会にお買い求めください！

Are there any unused coins? Please buy at this opportunity!

有未使用的硬幣嗎？請抓住這個機會！

注意

1. 当せん金 10 万円超については、最寄のみずほ銀行で換金する必要があります。
2. 以下の理由から、当せん金額が100 万円超となる宝くじについては購入をお勧めしません。
 - (1) 当せん金 100 万円超となる場合は、みずほ銀行に宝くじを提出した後、受取りに 1 週間かかります。
 - (2) 現金の海外持出しは外国貿易法（外為法）の規制により 100 万円相当額超は税関において所定の届出が必要です。（所定の手続きの内容については分かりかねます）
 - (3) マネーロンダリング対策のため、日本の銀行から自国への当せん金の送金は出来ません。
 - (4) 日本では宝くじの当せん金は非課税ですが、自国での税務上の取り扱いは分かりかねます。

Please note:

1. If the prize-money amount exceeds 100,000 yen, you must cash in the ticket at the nearest Mizuho Bank.
2. We advise against buying lottery tickets when the prize-money is over one million yen, due to the following reasons.
 - (1) If the prize-money exceeds one million yen, it will take one week to receive the money after submitting your winning ticket to Mizuho Bank.
 - (2) When you take cash exceeding one million yen out of Japan, you are required to notify customs in a prescribed form under the Foreign Exchange and Foreign Trade Act. (We are unsure about the specifics of the form.)
 - (3) In order to prevent money-laundering, bank remittance of prize-money from Japan to other countries is prohibited.
 - (4) In Japan, lottery prize-money is tax-free, but we are unsure about the taxation system in your country.

注意

1. 中奖額超过10万日元时，必须到附近的瑞穗银行兑换现金。
2. 由于以下的理由，不推荐购买中奖额超过100万日元的彩票。
 - (1) 中奖额超过 100 万日元时，去瑞穗银行提交中奖彩票后，需一周后才能获取。
 - (2) 携带现金出境，根据外国贸易法（外汇法）规定，超过相当100万日元时，必须向海关进行相关的申报。（具体的相关手续不太了解）
 - (3) 为了防止洗钱，从日本的银行是不能将中奖的金额汇到自己的国家。
 - (4) 在日本中彩票是不用交税的，但是中彩者自己的国家的税务制度不清楚。